

## **GESPREKSVRAGEN bij VERTEKEND BEELD van ELISABETH ELLIOT**

### **HOOFDSTUK 1**

1. Wat kom je in het eerste hoofdstuk te weten over het land waarin Margaret gaat werken?
2. Wat kom je over haar motivatie en roeping te weten?
3. Wissel van gedachten met elkaar over de laatste twee zinnen van dit hoofdstuk.

### **HOOFDSTUK 2**

1. Bij het echtpaar MacDonald vond Margaret de ‘vrede en eenvoud’ die als ‘balsem voor [haar] ziel’ was. Waarom beleefde ze dat als balsem, denk je?
2. Waarom zou Elisabeth Elliot de ontmoeting met Bill in haar verhaal hebben opgenomen?
3. Wat vind je van het verhaal van Bill over zijn ontmoeting met de twee Amerikaanse zendelingen in Colombia?
4. Zou Elisabeth Elliot een reden hebben gehad om in dit hoofdstuk tot tweemaal toe over de duiven te schrijven?

### **HOOFDSTUK 3**

1. *Indi Urcu* is een fictief stadje aan de voet van de Ecuadoraanse hooglanden. De plaatsnaam betekent ‘*Heuvel van de Zon*’. Waarom zou Elisabeth Elliot deze naam hebben gekozen? (Tip: bekijk om een indruk van de hooglanden te krijgen dit filmpje: <https://www.youtube.com/watch?v=ToRqjGYXclU>)

### **HOOFDSTUK 4**

1. Lees de eerste alinea van dit hoofdstuk nog eens. Kun je onder woorden brengen waarom je de gevoelens van Margaret wel of niet herkent?
2. Lees nog eens het gedeelte waarin Margaret haar tweede rondzendbrief schrijft. Wat vertelt deze brief je over Margaret? Zijn er in die brief en het schrijfproces ervan dingen die je wel of juist niet bij jezelf herkent?

## HOOFDSTUK 5

1. Margaret gaat haar huisje inrichten en pakt dozen uit. Praat eens met elkaar over de spullen die uit de kisten komen.
2. In dit hoofdstuk komt een scène voor die zich afspeelt in het postkantoor van Indi Urcu waarin Margaret een voorkeursbehandeling krijgt. Bespreek Margarets reactie hierop. Had jij anders gereageerd? Hoe dan en waarom?
3. In dit hoofdstuk staat de eerste grote dialoog van *Geen gesneden beeld*. Welke betekenis heeft deze dialoog voor het verhaal?

## HOOFDSTUK 6

1. *Margaret Sparhawk werkt onder de Qhichwa in de bergen*. Ik kon me niet losmaken van het beeld dat ik me thuis had voorgesteld, maar hier ervoer ik de andere kant van de medaille. *Werkt onder. Wat doet ze dan?*  
Aan het begin van dit hoofdstuk vertelt Margaret over de moeite die ze heeft om haar werk onder de indianen van de hooglanden te gaan beginnen. Zou jij haar adviezen kunnen geven? Welke eventueel?
2. Welk aspect van de beschrijving van de levendigheid van de markt is je bijgebleven?
3. Het eerste contact met Pedro verloopt stroef. Wat herken jij wel/niet in de gevoelens die Margaret heeft?

## HOOFDSTUK 7

1. Wissel eens met elkaar van gedachten over de scène in de Bijbelschool toen de directeur had gevraagd hoeveel studenten nog nooit iemand bij Jezus hadden gebracht. Wat vind je van dit verhaal? Herken je er iets van?
2. Hoe komt Margaret tijdens de eerste ontmoeting met Rosa op je over? Hou zou jouw houding zijn geweest?

## HOOFDSTUK 8

1. ‘Ik stopte even om te kijken hoe een os een houten ploeg door de droge gebarsten aarde trok. Het was moeilijk voor te stellen dat een teer plantje zich door zulke grond kon heen worstelen – lichtgekleurde bleekgele grote gebarsten plakken rotsachtige aarde waarop de ossen met gekromde nekken en schrapende hoeven zwoegden.’

Elisabeth Elliot gebruikt dit beeld als metafoor voor zendingswerk. Zou jij dit beeld ook gebruiken voor missionair werk? Geef een toelichting op je antwoord.

2. Margaret begint aan haar vertaalwerk onder de Qhichwa. Zou jij op dezelfde manier zijn begonnen of had je een andere methode gebruikt? Waarom wel/niet? Welke methode dan?

## HOOFDSTUK 9

1. ‘Nadenken over een systematische aanpak die het hele gebied zou beslaan was niet bepaald bemoedigend voor me. Ik deed alleen wat me intuïtief goed leek, nadat ik God had gebeden om leiding naar de juiste plekken, vertrouwend op de omstandigheden, de stemming en het weer.’  
Wat vind je van Margarets missionaire aanpak? Kun je het nu nog zo aanpakken? Waarom wel/niet?
2. Dit hoofdstuk is voor een groot deel gewijd aan Margarets gedachten en gevoelens met betrekking tot het missionaire werk. Praat daar eens met elkaar over en probeer Margarets woorden op jezelf toe te passen.
3. Tijdens de conferentie logeert Margaret bij Joe en Jenny Twombly. Wat dacht je toen je over de kennismaking las?
4. Wissel eens van gedachten over de zondagsschoollessen van meneer Lewis en van de lessen van Margarets zondagsschooljuf. Waarom zou Elisabeth Elliot deze jeugdherinneringen van Margaret aan haar verhaal hebben toegevoegd?

## HOOFDSTUK 10

1. Elisabeth Elliot geeft een uitvoerige beschrijving van de jaarlijkse zendingsconferentie in Guayaquil. Wat wil ze haar lezers, volgens jou, duidelijk maken?
2. Op een gegeven moment komt er een zendeling uit Nebraska aan het woord die stieren importeert. Hij zegt: ‘God kan er op duizenden manieren voor zorgen dat mensen het evangelie horen, en wij kunnen daar zelf fysiek aan bijdragen. En als we het op deze manier doen, zijn ze meer bereid om op zondag naar de preek te luisteren.’  
Wat vind je van deze missionaire methode?
3. Elisabeth Elliot stond bekend als een kritische vrouw die haar mening niet onder stoelen of banken stak. Ze had soms ook een wrange, ietwat bijtende humor. Neem, bijvoorbeeld, deze alinea: “Zullen we ons nu verootmoedigen in gebed?” vroeg de

voorzitter. We bogen onze hoofden. Er klonk een kakofonie van gehoest en het schrapen van vele kelen.’ Wat vind jij van dit soort ironische beschrijvingen?

## HOOFDSTUK 11

1. In dit hoofdstuk ontmoet Margaret de arts Lynn Anderson. Hoe komt het dat Margaret zo van haar onder de indruk is?
2. Lynn stelt Margaret een gewetensvraag. Van gedachten wisselend over het missionaire werk vraagt Lynn: ‘Maar stel, dat je er na een jaar achter komt dat het wél hopeloos is?’ Lynn betreft hier ook expliciet Margarets denken over God bij.  
Wat zou jij antwoorden als jou die vraag werd gesteld?
3. Waarom denk je dat Elisabeth Elliot de dialoog tussen vader Woodrow en zijn dochtertje Linda in het verhaal heeft opgenomen?
4. Wat voor gevoelens en gedachten heb je bij de gesprekken tijdens de maaltijd?
5. Lynn sprak voor het eerst: ‘Ik vraag me af of het mogelijk is dat God bepaalde voorname redenen heeft, die helemaal buiten ons bevattingsvermogen omgaan, waarom Hij dingen *niet* doet waarvan wij denken dat Hij ze *wel* moet doen.’  
Bespreek deze opvatting van Lynn met elkaar.

## HOOFDSTUK 12

1. Margaret Sparhawk heeft een gezonde dosis zelfspot. Na een ontbijt met muffe koffie vertelt ze: ‘Ik at mijn boterham, dronk het laatste slokje koffie (een heldendaad waarover waarschijnlijk nooit iemand een loflied zou schrijven) en ging de afwas doen, onderwijl bedenkend hoe ik het vandaag zou aanpakken.’  
Vind jij zelfspot belangrijk in het werk voor Gods Koninkrijk? Waarom wel/niet?
2. Elisabeth Elliot geeft een heel levendige beschrijving van het feest ter ere van San Rafael. Wat blijft jou het meest bij van de beschrijving van dit feest?  
(Tip: bekijk de volgende filmpjes op YouTube eens: over het feest: <https://www.youtube.com/watch?v=157IvvM2r8E> en over de (feest)drank *chicha*: <https://www.youtube.com/watch?v=jyImTkDIXGU> )
3. De beschrijving van het begin van het feest eindigt als volgt: ‘Vandaag wisten ze wie ze waren: ze accepteerden zichzelf en hadden de moed om de anderen af te wijzen. Vandaag wisten ze tijdens een paar glorieuze momenten dat blanken niet heersen over alles wat goed is.’

Wat zijn je gedachten en gevoelens bij deze concluderende zinnen?

4. Margaret is gefascineerd door het feest van San Rafael. Ze laat zich zelfs door Mercedes rondleiden. Waar zou die fascinatie vandaan komen, denk je?
5. Wat vind je van het slot van het hoofdstuk?

## HOOFDSTUK 13

1. Margaret ontvangt het bericht dat het echtpaar Gardner niet naar Ecuador zal komen. Een enorme tegenslag. Heb jij in je geloof of op missionair/kerkelijk terrein ook weleens zo'n onbegrijpelijke tegenvaller meegemaakt? Hoe ben je daarmee om gegaan? Herken je jezelf in Margaret?
2. Margaret en Lynn mogen schoolkinderen vaccineren:  
'De leraar had de leerlingen niet verteld waarom ze gevaccineerd moesten worden. Ze gaven zich gewillig aan de behandeling over, hoewel de angst bij sommigen van hun gezicht viel af te lezen. Ze wisten bijna niets van de kwaal waartegen ze werden beschermd, maar ze wilden er toch tegen worden beschermd. *Was zendingswerk maar zo simpel*, dacht ik. Konden mensen maar bij elkaar worden gedreven en ingespoten worden, net zoals veel vee wordt gebrandmerkt, zonder uitleg of overreding of persoonlijk gevoel het nodig te hebben. Ik had zendelingen weleens horen zeggen: 'Ik heb hem het evangelie gegeven!' alsof het een injectie was. En nu de vergelijking werkelijkheid werd, dacht ik hoe belangrijk het was dat iemand op het evangelie wordt voorbereid.'  
Praat met elkaar over deze passage.
3. Lynn zegt: 'Ik denk dat iedereen die mensen probeert te helpen, op een of andere manier wordt overweldigd door het feit dat het werk nooit af is. Dus kan hij uit twee dingen kiezen: hij kan gelijk al opgeven of hij kan **de beperkingen aanvaarden** en zo goed als hij kan doorgaan.'  
Margaret denkt: ik dien **de God van het Onmogelijke**.  
Ben jij iemand die beperkingen kan aanvaarden?  
Ben je het met Margaret eens dat je de 'God van het Onmogelijke' dient? Wat betekent dat in de praktijk (voor je)?
4. Lynn en Margaret beginnen een kliniek waar patiënten gratis of voor betaling in natura worden behandeld. Margaret is met een heel andere opdracht naar Ecuador gegaan, toch is ze heel tevreden met dit werk. Vind jij het moeilijk om werk in Gods

Koninkrijk te doen dat niet je eigenlijke opdracht of je eerste keus is? Waarom wel/niet?

5. Praat eens met elkaar over de volgende ontboezeming van Lynn:

‘Weet je, toen ik besloot om arts te worden was dat om mensen te helpen. Uiteraard dácht ik dat ik mensen kon helpen door arts te zijn. Dus ik deed de studie van zeven jaar, ik ging naar Ecuador en zag uit naar al het goede dat ik ging doen.

Langzamerhand kwam ik erachter dat er maar weinig resultaten zijn die je echt goed kan noemen. Ze kunnen niet de criteria zijn om te bepalen of wat we doen waarde heeft of niet. Het is een onbegonnen zaak om het goede tegen het slechte af te wegen, het vergeefse en alles wat alleen maar onschadelijk is en vervolgens te hopen dat er voldoende van het goede is – voor het medische werk zijn dat de overduidelijke genezingen – om het overige te rechtvaardigen. Volg je me nog?’

Vervolgens zegt Lynn:

‘Jezus gaf ons de opdracht te doen wat *waar* is. Ik denk dat de waarheid geen rechtvaardiging, geen verdediging nodig heeft.’

Dit is de centrale gedachte waarom de roman draait. Wissel hierover van gedachten en probeer vooral levenservaringen in het gesprek mee te nemen.

### HOOFDSTUK 13

1. De Qhichwa-cultuur houdt de ‘oude vaders’ in ere. Wat vind je daarvan? Wissel met elkaar van gedachten over hoe dat in onze cultuur is.
2. In dit hoofdstuk gaat Elisabeth Elliot door de ogen van Margaret Sparhawk uitvoerig in op de cultuur van de indianen van de hooglanden. Hoe zie jij de relatie tussen een andere cultuur en missionair werk? Wie moet zich aan wie aanpassen? Wat mag in christelijk missionair werk nooit worden weggelaten?
3. ‘Mijn leven liep gelijk op met dat van de Qhichwa. Daarmee bedoel ik niet dat het gelijk was aan hun leven, onze levens bleven gescheiden. Al mijn pogingen om hen met me te vereenzelvigen strandden op de rand van een diepe kloof: ik was geen indiaan. Hoe het land eruitzag benadrukte dat nog eens. De hoge *siërra*’s van Ecuador zaten letterlijk barstensvol diepe kloven – de *quedabra*’s (de gebroken plaatsen) werden ze genoemd – en niemand kan, in welke richting dan ook, ver reizen zonder te moeten afdalen in deze ravijnen of ze te overbruggen of te omzeilen.’  
Praat met elkaar over de metafoor van de *quedabra*’s in dit fragment.

4. Margaret besluit zich *runa* te kleden. Ze komt er al snel van terug. Wat vind jij van haar motivatie om zich als een indiaanse vrouw te kleden?

## HOOFDSTUK 15

1. Waarom heeft Elisabeth Elliot een hoofdstuk in de gevangenis laten afspelen, denk je?
2. Vergelijk de broers Pedro en Juan eens met elkaar.
3. Wissel met elkaar van gedachten over het verhaal van prins Atahualpa.

## HOOFDSTUK 16

1. In dit hoofdstuk staat Elmer Harvey centraal. Hij maakt een rondreis door Zuid-Amerika voor zijn zendingsorganisatie. Kan je je vinden in de omschrijving die Elisabeth Elliot van hem geeft; met andere woorden: herken je hem in medechristenen of vind je Elliots beschrijving te dik/karikaturaal aangezet? Leg je keuze uit.
2. Margaret zegt op een gegeven ogenblik het volgende over meneer Harvey: ‘Ik was door mannen als hij ‘uitgedaagd’ en had geloofd wat ze me als een soort orakels hadden verteld. Die dag zag ik hoe zo’n *uitdaging* werd gemaakt: het snelle en oppervlakkige tipje van de sluier (...) Harvey was niet gekomen om iets te leren, maar om te documenteren wat hij al had verondersteld (...)’

Wat vind je van deze observatie?

3. Praat met elkaar over de volgende dialoog:

We namen afscheid en ik bedankte Pedro en gaf hem zijn loon.

‘O, wordt hij hiervoor betaald?’ Meneer Harvey was verbaasd.

‘Maar natuurlijk.’

‘Zou hij het zonder betaling niet doen?’

‘Dat weet ik niet, maar het is zwaar werk voor hem.’ (...)

‘Maar gelooft hij eigenlijk wel?’

‘Ik denk het wel.’ Zijn manier van redeneren verbaasde me.

‘Een gelovige die jou geld vraagt voor het vertalen van Gods Woord?’

## HOOFDSTUK 17

1. Waarom denk je dat Elisabeth Elliot dit hoofdstuk met de observatie van de condor begint?

2. Margaret ontmoet Manuela. Ze vertelt haar over het dochtertje van Jaïrus. Dan vertelt de jonge vrouw dat haar kinderen niet meer leven.

Dit is Margarets reactie: ‘Het hart zonk me in de schoenen. Wil ze haar kinderen terug?’

Herken je jezelf in deze reactie? Waarom wel of niet?

## HOOFDSTUK 18

1. Margaret is haast tegen eigen wil en dank in de ogen van de indianen een medisch deskundige geworden; een taak waarvoor ze niet is opgeleid en waarvoor ze niet naar Ecuador is gekomen. Ze gaat op verzoeken om medische hulp in. Kan dat? Mag dat? Hoe schat jij dit in het licht van Gods Koninkrijk in?
2. Welk effect heeft het weer op de gebeurtenissen in dit hoofdstuk? Zit er een diepere bedoeling achter? Is het misschien een metafoor? Zo ja, waarvoor dan?
3. Welke invloed heeft de dood van het meisje op Margaret? Kan je jezelf in haar verplaatsen? Waarom wel/niet?
4. Wissel van gedachten over de volgende passage:  
‘Ik had altijd begrepen dat geneeskunde in dienst van de zending moest staan, een middel om de mensen *onder het gehoor van het evangelie te brengen*. Waarom werkte dat hier niet voor mij? De kliniek van Lynn, de vaccinatie van de schoolkinderen, de talloze huisbezoeken, het feit dat ik honderden *sucres* aan medicijnen had uitgegeven, zelfs het doorslaande succes bij Manuela’s bevalling had bijna geen bewijs opgeleverd dat de geneeskunde een middel was dat tot een groot missionair doel moest leiden.’
5. Nu volgt nog een citaat:  
‘Ik dacht terug aan die zonnige middag toen ik met de heer Harvey en meneer MacDonald over dit pad had gelopen en het gemak had verafschuwed waarmee meneer Harvey het werk voor de Heer had ingedeeld: dit zijn de overwinningen en dat de mislukkingen. Wie was ik om overal etiketten op te plakken?’  
Bied deze gedachte van Margaret hoop voor jouw werk in Gods Koninkrijk? Probeer je keuze uit te leggen.

## HOOFDSTUK 19

1. Spreek met elkaar over de volgende passage:



‘De indianen waren mensen voor me geworden; ik zag ze niet langer als mijn ‘werkkerrein’. Hoewel ik ze aanvankelijk als mijn gelijken had gezien, was ik nu een gelijke van hen.’

Wat houdt het praktisch voor het/jouw missionaire werk in?

2. Geen van mijn ondersteuners had geschreven om te vragen hoe het kwam dat de giften afnamen, maar een of twee hadden aangegeven dat ze verrast, zo niet verontrust waren, over mijn opvattingen over de indianen.

Hoe ga jij met kritiek op je werk in Gods Koninkrijk om?

3. Bespreek met elkaar de scène waarin Romero het verhaal van de kruisiging in Qhichwa voorleest.
4. ‘Maar Pedro, we hebben het er heel vaak over gehad dat iedereen God in zijn moedertaal moet horen.’

Hij dacht hier even over na, nadenkend het draadje tussen zijn tanden door halend.

Daarna spuugde hij in het vuur en zei: ‘Nee, het is genoeg zo. De blanke mensen horen het in het Spaans, dus horen wij het ook in het Spaans, net zoals zij.’

Waarom zou Pedro dit zeggen nadat hij samen met Margaret het hele Markusevangelie in het Qhichwa had vertaald?

## **HOOFDSTUK 20**

1. Dit hoofdstuk vormt de climax van de roman. Deel met de anderen wat jou het meest is bijgebleven.
2. Wat vind je van de relatie tussen Margaret en Rosa?
3. In dit hoofdstuk krijg je heel vaak (en soms langdurig) inzicht in Margarets gedachtegangen. Bespreek die met elkaar.
4. Pedro’s doodstrijd wordt heel uitgebreid en in detail beschreven. Welke indruk maakt dat op jou als lezer?

## **HOOFDSTUK 21**

1. Hoe complementeren in het begin van dit hoofdstuk de omgeving en Margarets innerlijk elkaar?
2. Elisabeth Elliot heeft ongetwijfeld goed nagedacht over allerlei details in dit verhaal. Wanneer Margaret thuiskomt volgt een omschrijving van wat ze ziet. Op welke manier is deze beschrijving belangrijk voor het vervolg/slot van het verhaal?

3. Praat met elkaar over de lange interne dialoog aan het begin van het hoofdstuk.  
Herken je jezelf in Margarets gedachtegang? Waarom wel/niet.
4. Romero vraagt aan Margaret: ‘Mama vroeg of u ook kon komen om samen met ons te waken.’  
Welk gevoel geeft deze vraag je?

## **HOOFDSTUK 22**

1. Wat zegt het contact tussen Margaret en de indianen van de hooglanden na Pedro’s dood je over hen?
2. Wat wordt er verteld over Margarets missionaire werk? Wat vind je daarvan?
3. Wat vind je van de volgende uitspraak van Margaret: ‘Ik merk dat ik mijn leven niet meer in een geordende opeenvolging van projecten kan inrichten – een leven met realiseerbare doelen en aantoonbare resultaten.’ Herken je daar iets van in je werk in Gods Koninkrijk? Licht je antwoord toe.
4. Wat vind je van de volgende uitspraak: ‘(...) ik weet steeds minder vaak welk etiket ik uiteindelijk op het werk moet plakken, en ook niet of het Gods werk is of niet?’  
Herken je daar iets van in je werk in Gods Koninkrijk? Waarom wel/niet?
5. Wissel met elkaar van gedachten over het inzicht dat Margaret tijdens haar bezoek aan de begraafplaats kreeg: ‘(...) ik zag voor de eerste keer mijn eigen identiteit in het ware perspectief.’